Hegels Rechtsphilosophie **GW 14,1**	**La filosofia del diritto di Hegel** **GW 14,1**
Hegels *Rechtsphilosophie* (1821) ist die ausführliche Erläuterung zur *Philosophie des objektiven Ge*istes, welcher die zweite Sektion des dritten Teils der *Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften* (1817, 1827, 1830) ist und beschäftigt sich eingehend mit den Begriffen von abstraktem Recht, Moralität und Sittlichkeit.	La *Filosofia del diritto* di Hegel (1821) è il commento dettagliato alla *Filosofia* dello spirito oggettivo, che è la seconda sezione della terza parte dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* (1817, 1827, 1830) e tratta in profondità i concetti di diritto astratto, morale ed eticità.
Das Ziel ist das vernünftige Verständnis der Welt und das Agieren mit dieser. Nur mit der Kraft zur Reflexion lässt sich dieses Ziel erreichen. Durch diese Reflexionsarbeit schafft die Vernunft, eine Versöhnung, zwischen dem objektiven und subjektiven Geist.	L'obiettivo è la comprensione razionale del mondo e l'agire con esso. Solo con il potere di riflettere si può raggiungere tale obiettivo. Attraverso questo lavoro di riflessione, la ragione crea una riconciliazione tra lo spirito soggettivo e quello oggettivo.
Diese Versöhnung ist das göttliche Recht zu begreifen, welches nur dem Menschen obliegt. Diese Reflexion ist die Arbeit des absoluten Geistes: Die absolute Sittlichkeit.	Questa riconciliazione è il diritto divino di concepire, che spetta solo all'uomo. Essa è l'opera dello spirito assoluto: l'eticità assoluta.
Hegel schreibt:	Hegel scrive:
§ 142	§ 142
[292] Die Sittlichkeit ist die Idee der Freiheit, als das lebendige Gute, das in dem Selbstbewußtsein sein Wissen, Wollen und durch dessen Handeln seine Wirklichkeit, so wie dieses an dem sittlichen Sein seine an und für sich seiende Grundlage und bewegenden Zweck hat, – der zur vorhandenen Welt und zur Natur des Selbstbewußtseins gewordene Begriff	[L'eticità è l'idea della libertà, come il bene vivente, che ha nell'autocoscienza la sua conoscenza, la sua volontà, e attraverso la sua azione la sua realtà, così come questa ha nell'essere morale il suo in e per sé esistente fondamento e scopo movente, - il concetto di libertà che è diventato il mondo esistente e la natura dell'autocoscienza.

der Freiheit.	
§ 143	§ 143
[292] Indem diese Einheit des Begriffs des Willens und seines Daseins, welches der besondere Wille ist, Wissen ist, ist das Bewußtsein des Unterschiedes dieser Momente der Idee vorhanden, aber so, daß nunmehr jedes für sich selbst die Totalität der Idee ist und sie zur Grundlage und Inhalt hat.	Poiché questa unità del concetto della volontà e del suo esserci, che è volontà particolare. è sapere, la coscienza della differenza di questi momenti è presente, ma così che ciascuno è per se stesso la totalità dell'idea, e la ha come fondamento e contenuto.
Der Mensch ist also das einzige Wesen, welches die Macht hat in das Bestehen der Welt bewusst einzugreifen und sie zu verändern. Daher sollte der Mensch die Verantwortung erkennen und tragen, welche in unserer Identität verankert ist. Diese Verantwortung ist die Sittlichkeit. Die Sittlichkeit besteht aus der Verbindung von abstraktem Recht und Moralität.	L'uomo è dunque l'unico essere che ha il potere di intervenire coscientemente nell'esistenza del mondo e di cambiarlo. Pertanto, l'essere umano deve riconoscere e sopportare la responsabilità che è ancorata nella nostra identità. Questa responsabilità è l'eticità. L'eticità consiste nell'unificazione di diritto astratto e nella moralità.
1. Das abstrakte Recht sind Gesetze in ihrer äußerlichen Erscheinung. Das Recht ist sozusagen der auferlegte Wille zur Freiheit in temporärer Existenz. Es unterliegt einem ständigen Zeitwandel. Das abstrakte Recht wird später zu einem konkreten Recht durch die Ausführung der Strafe.	1. Il diritto astratto a è la legge nel suo aspetto esteriore. La legge è, per così dire, la volontà imposta alla libertà nell'esistenza temporanea. È soggetto a continui cambiamenti nel tempo. Il diritto astratto diventa poi legge concreta attraverso l'esecuzione della pena.
2. Die Moralität ist die subjektive Absicht und Intention, welche durch unsere eigenen Werten und subjektiven Gefühle gesteuert ist.	2.La moralità è l'intenzione e l'intento soggettivo, che è controllato dai nostri valori e sentimenti soggettivi.
3. Die Sittlichkeit ist die Versöhnung zwischen subjektiven Werten (Moralität) und objektiven	3.L'eticità è la riconciliazione tra valori soggettivi (moralità) e leggi oggettive (diritto). È fondamentale per

Gesetzen (Recht). Sie ist entscheidend für das gesellschaftliche Zusammenleben und der Verwirklichung der Freiheit.	la convivenza sociale e la realizzazione della libertà.
Das gesellschaftliche Zusammenleben lässt sich ebenfalls in drei Momente einteilen. Heute möchte ich mit euch den ersten betrachten: Die Familie.	Anche la convivenza sociale può essere divisa in tre momenti. Oggi vorrei guardare il primo con voi: La famiglia.
Hegel erläutert: § 158 [307] Die Familie hat als die unmittelbare Substantialität des Geistes seine sich empfindende Einheit, die Liebe, zu ihrer Bestimmung, so daß die Gesinnung ist, das Selbstbewußtsein seiner Individualität in dieser Einheit als an und für sich seiender Wesentlichkeit zu haben, um in ihr nicht als eine Person für sich, sondern als Mitglied zu sein.	Hegel spiega: § 158 [La famiglia, come sostanzialità immediata dello spirito, ha come scopo la sua unità di sentimento, l'amore, così che la disposizione è di avere l'autocoscienza della sua individualità in questa unità come un'essenzialità che esiste in e per se stessa, per essere in essa non come una persona per se stessa, ma come un membro.
Die Familie ist die unmittelbare Substantialität des Geistes. Sie schließt sich zusammen zu einer empfundenen Einheit, namens Liebe. Die Liebe dient zur Bestimmung dieser Einheit.	La famiglia è la sostanzialità immediata dello spirito. Si esprime in un'unità sentita chiamata amore. L'amore serve a definire questa unità.
Was ist die Liebe bei Hegel?	*Cos'è l'amore in Hegel?*
Die Liebe ist eine Form des Bewusstseins, aber sie ist auch eben eine Empfindung. Empfindungen sind aber auch wandelbar und können vergehen. Die Liebe ist die ursprünglichste Form der Sittlichkeit in ihrer vollsten Natürlichkeit. Sie findet bereits vor dem Staat und dem Gesetz statt. Sie ist das unerklärliche Gefühl sich einer Person so hingezogen zu fühlen, dass man am liebsten mit ihr verschmelzen will.	L'amore è una forma di coscienza, ma è anche precisamente una sensazione. Tuttavia, le sensazioni sono anche mutevoli e possono passare. L'amore è la forma più originaria di eticità nella sua più completa naturalezza. Ha già luogo prima dello Stato e della legge. È l'inspiegabile sensazione di essere così attratti da una persona che ci si vorrebbe fondere con essa. Ci si sente incompleti senza l'altra persona e si vorrebbe essere un tutt'uno con lei.

Man fühlt sich unvollständig ohne die andere Person und möchte am liebsten mit ihr eins sein. Dieses Gefühl ist bedingungslos und besteht aus Selbstlosigkeit.	Questo sentimento è incondizionato e consiste nell'altruismo.
Der zweite Moment dann ist es diese Person für mich zu gewinnen und die gleiche Selbstlosigkeit in ihr wiederzufinden. Wenn das so ist, findet sich eine sittliche Einigkeit wieder, die sich nirgends anders wiederfindet. Sie ist widersprüchlich und unerklärlich. Gleichzeitig ist diese Einigkeit die ursprünglichste Form des Absoluten.	Il secondo momento è quello di conquistare questa persona per me e di trovare lo stesso altruismo in lui. Quando è così, si trova un'unità etica che non si trova da nessun'altra parte. Essa è contraddittoria e inspiegabile. Allo stesso tempo, questa unità è la forma più originaria dell'assoluto.
Die Ehe begann mit dem subjektiven Ausgangspunkt der Liebe, welche sich dazu entscheidet sittlichen Verpflichtungen nachzukommen. Eine subjektive Neigung wird zu einer objektiven Bestimmung. Mit anderen Worten es wird also einen Vertrag eingegangen und die natürliche Liebe wird formell festgehalten. Ab diesem Moment verpflichten sich die beiden Liebenden sich einander und dem Allgemeinwohl. Dieser Vertrag schützt dieses Allgemeinwohl nämlich vor subjektiven Launen des liebenden Individuums. Dieser Vertrag ist die Reflexion der beiden Liebenden.	Il matrimonio ha origine con il punto di partenza soggettivo dell'amore, che decide di adempiere agli obblighi etici. Un'inclinazione soggettiva diventa una determinazione oggettiva. In altre parole, si stipula un contratto e si formalizza l'amore naturale. Da questo momento in poi i due amanti si impegnano l'uno per l'altro e per il bene comune. Questo contratto protegge questo bene comune dai capricci soggettivi dell'individuo amoroso. Questo contratto è la riflessione dei due amanti.
Dazu Hegel: A. Die Ehe	Hegel su questo concetto: A. Matrimonio
§ 161 [309] Die Ehe enthält, als das unmittelbare sittliche Verhältnis, erstens das Moment der natürlichen Lebendigkeit, und zwar als substantielles Verhältnis die Lebendigkeit in ihrer Totalität,	§ 161 [Il matrimonio, come relazione etica immediata, contiene, in primo luogo, il momento della vita naturale, e in particolare, come relazione sostanziale, la vita nella sua totalità, cioè come realtà della specie e del suo

nämlich als Wirklichkeit der Gattung und deren Prozeß. (S. Enzyklop. der philos. Wissensch. § 167 ff. und 288 ff.) Aber im Selbstbewußtsein wird zweitens die nur innerliche oder an sich seiende und eben damit in ihrer Existenz nuräußerliche Einheit der natürlichen Geschlechter in eine geistige, in selbstbewußte Liebe, umgewandelt.	processo. (v. Enzyklop. der philos. Wissensch. § 167 ff. e 288 ff.). Ma nell'autocoscienza, in secondo luogo, l'unità dei sessi naturali, che è solo interiore o in sé e quindi nella sua esistenza solo esterna, si trasforma in uno spirituale, in un amore autocosciente.
§ 162 Als subjektiver Ausgangspunkt der Ehe kann mehr die besondere Neigung der beiden Personen, die in dies Verhältnis treten, oder die Vorsorge und Veranstaltung der Eltern usf. erscheinen; der objektive Ausgangspunkt aber ist die freie Einwilligung der Personen, und zwar dazu, eine Person auszumachen, ihre natürliche und einzelne Persönlichkeit in jener Einheit aufzugeben, welche nach dieser Rücksicht eine Selbstbeschränkung, aber eben, indem sie in ihr ihr substantielles Selbstbewußtsein gewinnen, ihre Befreiung ist. Die objektive Bestimmung, somit die sittliche Pflicht, ist, in den Stand der Ehe zu treten.	§ 162 Il punto di partenza soggettivo del matrimonio può sembrare essere più l'inclinazione speciale delle due persone che entrano in questa relazione, o la disposizione e l'accordo dei genitori, ecc.; ma il punto di partenza oggettivo è il libero consenso delle persone, e cioè costituire una persona, rinunciare alla loro personalità naturale e individuale in quell'unità che, secondo questa considerazione, è un'autolimitazione, ma appunto, in quanto guadagnano in essa la loro sostanziale autocoscienza, la loro liberazione. Il destino oggettivo, quindi il dovere etico, è quello di entrare nello stato di matrimonio.
Das Vermögen (überspringen)	La proprietà (saltare)
Das Vermögen zusammenzulegen und zu verwalten, ist ein Wunsch, welcher beim Menschen ebenso aufkommt wie der Innere Wunsch miteinander im Geiste und Körper zu verschmelzen. Das Vermögen ist das Äußerliche was die Familie zeigt. Es präsentiert ihr Dasein nach außen hin, indem ihre Substantialität einen Besitz hat. Diesen Besitz gilt es zu sichern und zu	Unire e amministrare la proprietà è un desiderio che sorge nell'uomo tanto quanto il desiderio interiore di fondere insieme spirito e corpo. La fortuna è la manifestazione esteriore della famiglia. Presenta la sua esistenza al mondo esterno in quanto la sua sostanzialità ha un possesso. Questo possesso deve essere assicurato e protetto. Quindi c'è bisogno che la

schützen. Es besteht also ein Bedürfnis nach einem bleibenden und gesicherten Vermögen der Familie. Sein Bestehen zu sichern und seinen Wert zu erkennen, liegt in der Aufgabe der bürgerlichen Gesellschaft.	proprietà della famiglia sia permanente e sicura. Assicurare la sua esistenza e riconoscere il suo valore è il compito della società borghese.
Hegel sagt: (überspringen)	Hegel afferma: (saltare)
B. Das Vermögen der Familie § 170 [323] Die Familie hat nicht nur Eigentum, sondern für sie als allgemeine und fortdauernde Person tritt das Bedürfnis und die Bestimmung eines bleibenden und sicheren Besitzes, eines Vermögens ein. Das im abstrakten Eigentum willkürliche Moment des besonderen Bedürfnisses des bloß Einzelnen und die Eigensucht der Begierde verändert sich hier in die Sorge und den Erwerb für ein Gemeinsames, in ein Sittliches. Einführung des festen Eigentums erscheint mit Einführung der Ehe in den Sagen von den Stiftungen der Staaten, oder wenigstens eines geselligen gesitteten Lebens, in Verbindung. Worin übrigens jenes Vermögen bestehe und welches die wahrhafte Weise seiner Befestigung sei, ergibt sich in der Sphäre der bürgerlichen Gesellschaft.	B. Il patrimonio della famiglia § 170 [323] La famiglia non solo ha una proprietà, ma per essa, come persona generale e continua, si verifica la necessità e la determinazione di un possesso duraturo e sicuro, una proprietà. Il momento arbitrario del bisogno particolare del mero individuo e l'egoismo del desiderio, che è arbitrario nella proprietà astratta, si cambia qui in cura e acquisizione per un comune, in una morale. L'introduzione della proprietà fissa appare in connessione con l'introduzione del matrimonio nelle leggende dei fondamenti degli stati, o almeno di una vita sociale e morale. In cosa consisteva, tra l'altro, quella proprietà e quale era il vero modo della sua fortificazione, sorge nella sfera della società borghese.
Eine Familie ist die Erweiterung und Manifestierung der Ehe. Die Kinder spiegeln die Einheit der Ehe wieder. Diese Einheit ist substantiell, denn sie besteht aus den beiden gesonderten Einheiten von *Innigkeit* und *Gesinnung*. Zusammen bilden diese beiden für-sich-seienden Einheiten eine große Einheit. Der Geist der Familie ist die Existenz der Menschen	Una famiglia è l'estensione e la manifestazione del matrimonio. I figli riflettono l'unità del matrimonio. Quest'unità è sostanziale perché consiste nelle due unità separate dell'intimità e del sentimento. Insieme, queste due unità per se stesse formano una grande unità. Lo spirito della famiglia è l'esistenza stessa dell'essere umano. È la conservazione della

selbst. Es geht um den Erhalt der Gattung im natürlichen Sinne. Die Einheit der Familie ist also der Natur noch am nächsten.	specie in senso naturale. L'unità della famiglia è quindi ancora più vicina alla natura.
Die Eltern sind dazu verpflichtet sich um ihre Familie zu kümmern. Ihr Dienst ist der Dienst der Familiensorge. Die Kinder haben ein Recht auf Ernährung, sowie eine Erziehung zu genießen. Die Ernährung schließt das Familienvermögen ein, um diese zu garantieren.	I genitori sono obbligati a prendersi cura della loro famiglia. Il loro servizio è il servizio di cura della famiglia. I bambini hanno il diritto di essere nutriti, così come di godere di un'educazione. Il nutrimento include la proprietà della famiglia per garantirlo.
Das Zweite, die Erziehung der Kinder, hat das Ziel, diese zu selbstständigen Persönlichkeiten zu formen, welche die Werte und das Wesen der bürgerlichen Gesellschaft und des Staates selbst in sich tragen und danach leben. Dann können die Kinder, wenn sie zu Erwachsenen herangewachsen sind, in die bürgerliche Gesellschaft entlassen werden.	La seconda, l'educazione dei bambini, ha lo scopo di formarli in personalità indipendenti che portino in sé i valori e l'essenza della società civile e dello stato stesso e vivano di essi. Poi, quando i bambini sono diventati adulti, possono essere rilasciati nella società civile.
Die Eltern erhalten dafür das Recht über die Willkür der Kinder zu bestimmen und Bestrafungen bei Fehlverhalten zu verkünden. Die Bestrafung soll nicht für Gerechtigkeit für den vielleicht Geschädigten sorgen, sondern ist von subjektiver und moralischer Natur, um das Kind zu Lehren auf seinem Weg zum erwachsenen Individuum.	In cambio, i genitori hanno il diritto di determinare l'arbitrarietà dei bambini e di pronunciare le punizioni per il cattivo comportamento. La punizione non ha lo scopo di rendere giustizia a colui che può aver subito un torto, ma è di natura soggettiva e morale per insegnare al bambino a diventare un individuo adulto.
Die Macht der Eltern ist nicht von negativer, sondern von positiver Natur. Es geht um die Erhebung des Allgemeinen in dem Bewusstsein der Kinder. Sie sollen das Objektive erkennen neben ihrem bisher rein subjektiven Bewusstsein. Außerdem	Il potere dei genitori non è di natura negativa ma positiva. Si tratta dell'elevazione dell’universale nella coscienza dei bambini. Essi devono riconoscere l'oggettivo accanto alla loro coscienza finora puramente soggettiva. Inoltre, la voglia di libertà

soll der Freiheitsdrang der Kinder noch unterbunden werden, bevor sie selbstständig vernünftig denken können. Die Aufgabe Vernunft an die Kinder heran zu tragen, liegt während der Erziehung bei beiden Eheleuten.	dei bambini deve essere impedita prima che possano pensare razionalmente. Il compito di portare la ragione ai figli è di entrambi i coniugi durante l'educazione.
Hegel erklärt die Substanz die in den Kindern in einer Ehe liegt:	Hegel spiega la sostanza che sta nei figli in un matrimonio:
§ 173 [325] In den Kindern wird die Einheit der Ehe, welche als substantiell nur Innigkeit und Gesinnung, als existierend aber in den beiden Subjekten gesondert ist, als Einheit selbst eine für sich seiende Existenz und Gegenstand, den sie als ihre Liebe, als ihr substantielles Dasein, lieben. – Der natürlichen Seite nach wird die Voraussetzung unmittelbar vorhandener[325] Personen – als Eltern – hier zum Resultate, ein Fortgang, der sich in den unendlichen Progreß der sich erzeugenden und voraussetzenden Geschlechter verläuft, – die Weise, wie in der endlichen Natürlichkeit der einfache Geist der Penaten seine Existenz als Gattung darstellt.	§ 173 [Nei figli, l'unità del matrimonio, che come sostanziale è solo intimità e sentimento, ma come esistente è separata nei due soggetti, diventa come unità stessa un'esistenza e un oggetto che esiste per sé, che essi amano come loro amore, come loro esistenza sostanziale. - Nel lato naturale, la presupposizione di persone immediatamente esistenti[325] - come genitori - diventa qui il risultato, un cammino che si sviluppa nella progressione infinita dei sessi che si generano e si presuppongono - il modo in cui, nella naturalezza finita, lo spirito semplice dei Penati presenta la sua esistenza come specie.
Die Ehe begann mit dem subjektiven Ausgangspunkt der Liebe, welche sich dazu entscheidet sittlichen Verpflichtungen nachzukommen und zur sittlichen Idee wird.	Il matrimonio è iniziato con il punto di partenza soggettivo dell'amore, che decide di adempiere agli obblighi morali e diventa un'idea etica.
Die Kinder werden zu Erwachsenen und erhalten Rechte, Verantwortung und Selbstständigkeit. Die Eltern sind aus ihren Diensten als Eltern entlassen und verlieren ihre Rechte über die Willkür der Kinder. Ohne diese Verbundenheit und Empfindung	I bambini diventano adulti e ricevono diritti, responsabilità e autonomia. I genitori sono liberati dai loro servizi come genitori e perdono i loro diritti sull'arbitrio dei bambini. Senza questo attaccamento e sentimento, alcuni matrimoni contratti non possono

können manche geschlossenen Ehen nicht weiter funktionieren. Hegel sagt, dass man einige Zeit beobachten solle, ob noch Liebe vorhanden ist und es nicht bloß eine temporäre Laune ist, getrennte Wege zu gehen. Eine dritte Person muss dies prüfen, ebenfalls wie eine dritte Person die Ehe schloss. Es kommt zur sittlichen Auflösung der Familie.	continuare a funzionare. Hegel dice che si dovrebbe osservare per un po' di tempo, se c'è ancora amore e non è solo un capriccio temporaneo per andare per strade separate. Una terza persona deve esaminarlo, così come una terza persona ha concluso il matrimonio. C'è una dissoluzione etica della famiglia.
Sterben die Eltern, insbesondere der Tod des Vaters, bedeutet das, dass die Kinder das Vermögen erben. Das Vermögen verkörpert die verschiedenen Generationen einer Familie und ihre Äußerlichkeit, als das einzige Materielle, was sichtbar weitergegeben werden kann.	Se i genitori muoiono, specialmente la morte del padre, questo significa che i figli ereditano la proprietà. La proprietà incarna le diverse generazioni di una famiglia e la loro estraneità, come l'unica cosa materiale che può essere visibilmente trasmessa.